

CD Radio Cassette-Corder

Mode d'emploi page 2^F

F

Bedienungsanleitung Seite 2^D

D

*CFD-V25
CFD-V34
CFD-V34L
CFD-V37
CFD-V37L
CFD-930L*

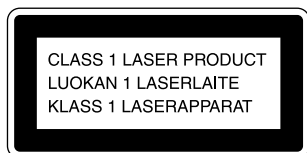
AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer le lecteur à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écartier tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

Information

Pour les utilisateurs en Europe



Ce lecteur de disque compact fait partie des produits laser de la CLASSE 1. L'étiquette CLASS 1 LASER PRODUCT est située à l'extérieur de l'appareil, en bas.

AVERTISSEMENT

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

A propos de ce manuel

Les instructions de ce manuel sont destinées aux modèles CFD-V25, CFD-V34, CFD-V34L, CFD-V37, CFD-V37L et CFD-930L. Avant de lire ce mode d'emploi, vérifiez le numéro de votre modèle. Le modèle CFD-V34L est utilisé dans ce manuel à titre de référence dans les illustrations.

Remarque

La désignation du commutateur de mise sous/hors tension de ce lecteur est la suivante:

“OPERATE” : CFD-V34L/V37L/930L

“POWER” : CFD-V25/V34/V37

Table des matières

Opérations de base

- 4 Lecture d'un CD
 - 6 Ecouter la radio
 - 8 Lecture d'une cassette
 - 10 Enregistrer sur une cassette
-

Le lecteur CD

- 12 Utilisation de la fenêtre d'affichage
- 13 Localisation d'une plage déterminée
- 14 Lecture répétée de plages (Lecture répétée)
- 15 Lecture aléatoire des plages (Lecture aléatoire)
- 16 Création d'un programme personnalisé (Lecture programmée)

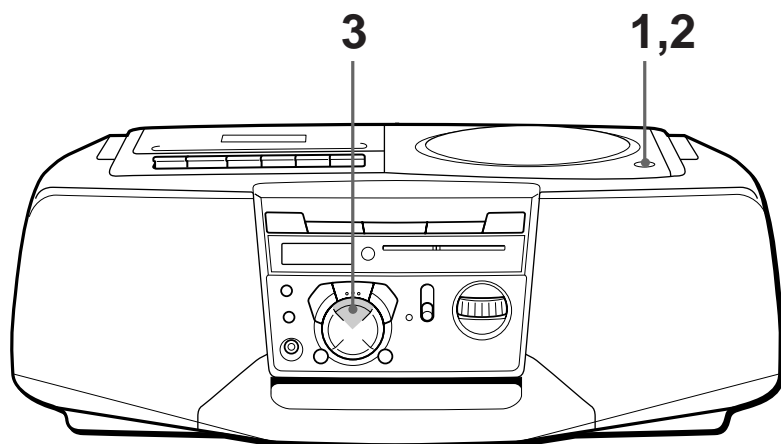
Installation

- 18 Sélection de la source d'alimentation
- 20 Sélection du champ sonore (TONE/MEGA BASS)

Informations complémentaires

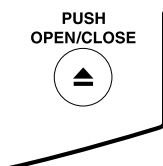
- 21 Précautions
- 23 Dépannage
- 25 Entretien
- 26 Spécifications
- 28 Index

Lecture d'un CD

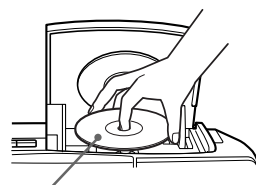


Raccordez le cordon d'alimentation fourni (voir page 18).

1

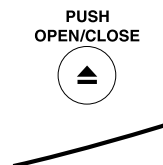


Appuyez sur ▲ PUSH OPEN/CLOSE pour ouvrir le compartiment de CD et placez le CD dans le compartiment de CD.

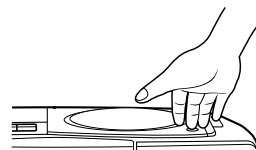


Avec l'étiquette vers le haut

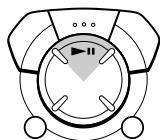
2



Refermez le couvercle du compartiment de CD.



3



Appuyez sur ►|| (mise sous tension instantanée).

Le lecteur lit toutes les plages une seule fois.

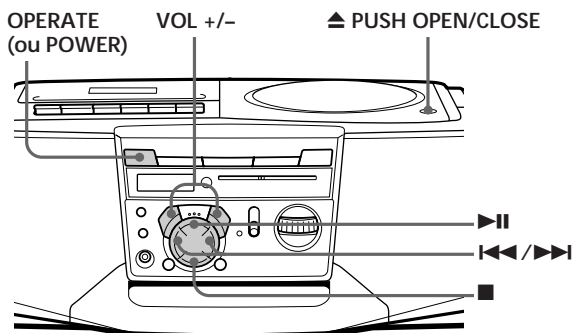
Fenêtre d'affichage



Numéro de plage

Temps de lecture

Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires

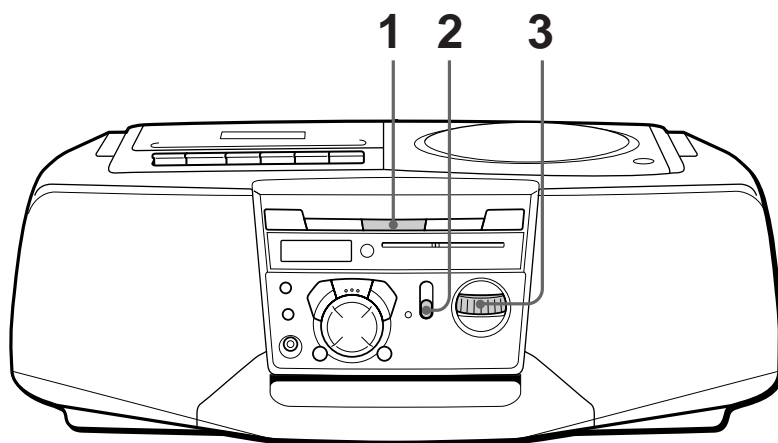


Conseil

La prochaine fois que vous souhaitez écouter un CD, appuyez simplement sur ►||. Le lecteur se met alors automatiquement sous tension et entame la lecture du CD.

Pour	Appuyez sur
Régler le volume	VOL +/-
Arrêter la lecture	■
Activer une pause de lecture	► Appuyez à nouveau pour reprendre la lecture après une pause.
Passer à la plage suivante	►►
Revenir à la plage précédente	◄◄
Retirer le CD	▲ PUSH OPEN/CLOSE
Mettre le lecteur sous/hors tension	OPERATE (ou POWER, voir page 2)

Ecouter la radio



Raccordez le cordon d'alimentation fourni (voir page 18).

1

CFD-V25/V34/V37



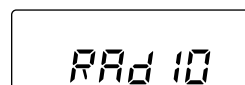
CFD-V34L/V37L/930L



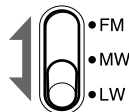
CFD-V25/V34/V37: Appuyez sur FM ou AM (mise sous tension instantanée).

CFD-V34L/V37L/930L: Appuyez sur RADIO (mise sous tension instantanée).

Fenêtre d'affichage



2



CFD-V34L/V37L/930L uniquement:
Sélectionnez la bande de fréquence.

3

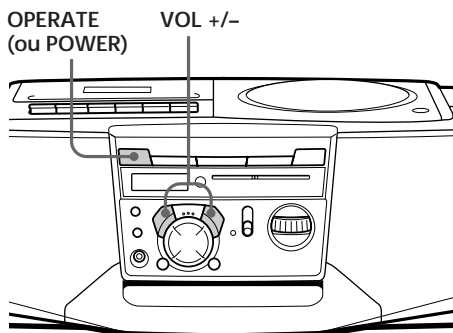


TUNING

Tournez TUNING pour syntoniser une station de radio.

Si le signal FM stéréo capté est trop faible, le mode de réception passe en monaural.

Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires



Pour	Appuyez sur
Régler le volume	VOL +/-
Mettre la radio sous/hors tension	OPERATE (ou POWER, voir page 2)

Conseil

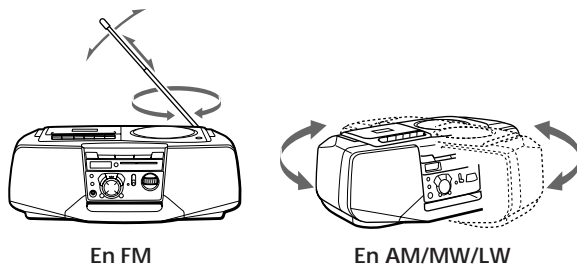
CFD-V34L/V37L/930L uniquement:

Pour capter une émission FM stéréo

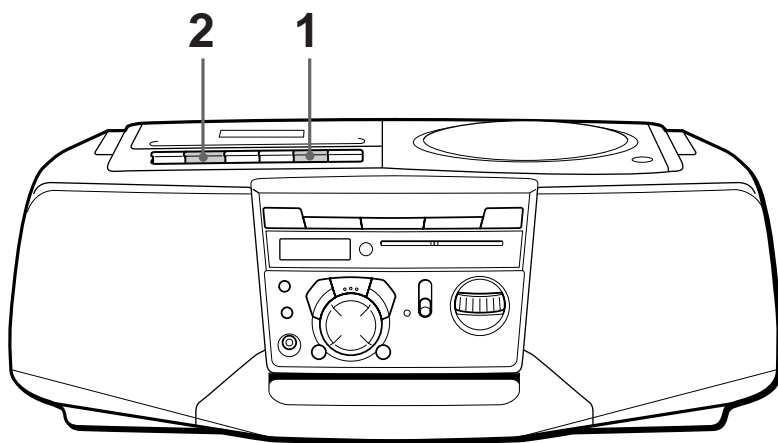
Réglez le sélecteur FM MODE à l'arrière sur STEREO.

Si la retransmission FM comporte des parasites, réglez le sélecteur sur MONO et la diffusion radio se fera en monaural.

Pour améliorer la qualité de la réception radio
Réorientez l'antenne pour la réception FM. Réorientez le lecteur proprement dit pour la réception AM ou MW/LW.

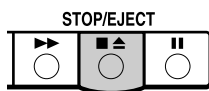


Lecture d'une cassette

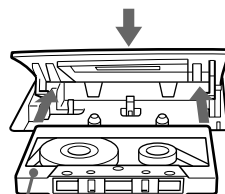


Raccordez le cordon d'alimentation fourni (voir page 18).

1



Appuyez sur ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette et introduisez une cassette enregistrée. Utilisez uniquement des cassettes TYPE I (normales). Refermez le compartiment.



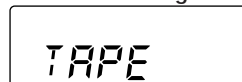
Avec la face à reproduire vers le haut

2

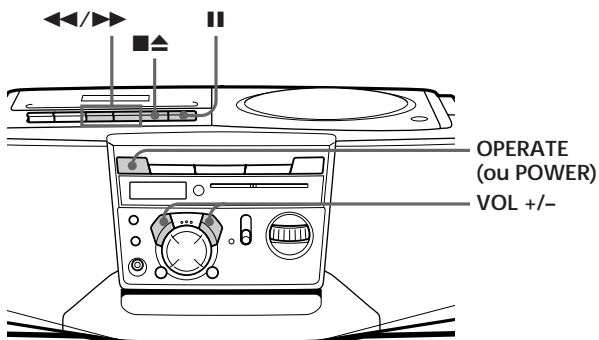


Appuyez sur ►.
Le lecteur se met automatiquement sous tension (mise sous tension instantanée) et entame la lecture.

Fenêtre d'affichage



Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires



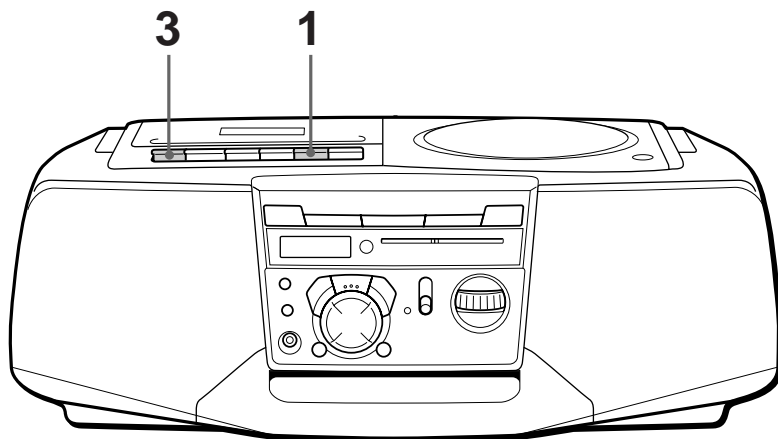
Conseil

La prochaine fois que vous souhaitez écouter une cassette, appuyez simplement sur ►.

Le lecteur se met automatiquement sous tension et entame la lecture de la cassette.

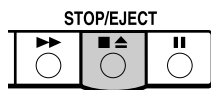
Pour	Appuyez sur
Régler le volume	VOL +/-
Arrêter la lecture	■▲
Avancer ou rembobiner la cassette	►► ou ◀◀
Activer une pause de lecture	 Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture après une pause.
Ejecter la cassette	■▲
Mettre le lecteur sous/hors tension	OPERATE (ou POWER, voir page 2)

Enregistrer sur une cassette

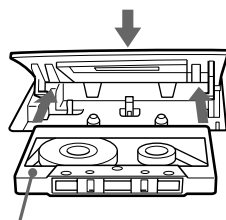


Raccordez le cordon d'alimentation fourni (voir page 18).

1



Appuyez sur ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette et introduisez une cassette vierge. Utilisez uniquement des cassettes TYPE I (normales).



Avec la face à enregistrer vers le haut

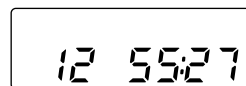
2

Sélectionnez la source que vous souhaitez enregistrer.



Pour enregistrer au départ du lecteur CD, appuyez sur CD et introduisez un CD (voir page 4).

Fenêtre d'affichage



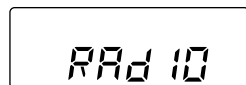
CFD-V25/V34/V37



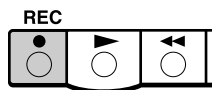
CFD-V34L/V37L/930L



Pour enregistrer au départ de la radio, appuyez sur FM ou AM (CFD-V25/V34/V37) ou RADIO (CFD-V34L/V37L/930L) et syntonisez la station de votre choix (voir page 6).



3

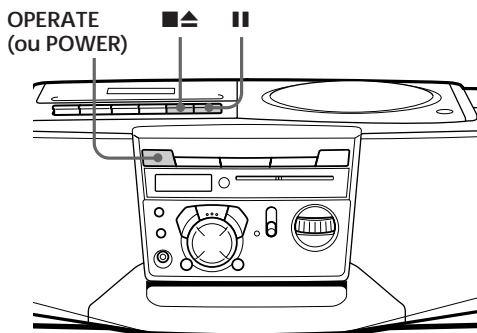


Appuyez sur la touche ● pour démarrer l'enregistrement.
(▶ s'enfonce automatiquement.)

Conseils

- Le réglage du volume ou du champ sonore (voir page 20) n'affecte pas le niveau d'enregistrement.
- *CFD-V34L/V37L/930L uniquement:*
Si l'émission MW/LW émet un sifflement après que vous avez appuyé sur la touche ● à l'étape 3, appuyez plusieurs fois de suite sur PLAY MODE/ISS (sélecteur de suppression des interférences) jusqu'à ce que les parasites aient été réduits à un minimum.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez le secteur comme source d'alimentation.
- Pour effacer un enregistrement, procédez comme suit :
 - 1 Appuyez sur TAPE jusqu'à ce que l'indication "TAPE" apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Introduisez la cassette dont vous voulez effacer un enregistrement dans le compartiment à cassette.
 - 2 Appuyez sur ●.

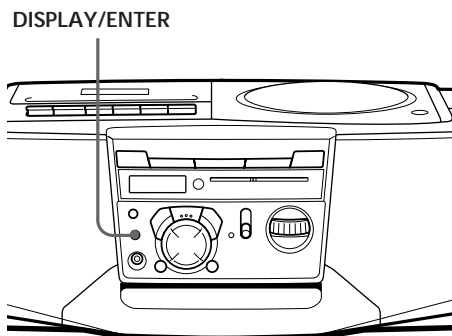
Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires



Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■▲
Activer une pause d'enregistrement	 Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre l'enregistrement.
Mettre le lecteur sous/hors tension	OPERATE (ou POWER, voir page 2)

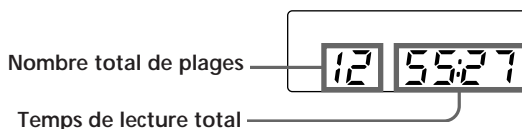
Utilisation de la fenêtre d'affichage

La fenêtre d'affichage vous permet de vérifier les informations relatives au CD.



Vérification du nombre total de plages et du temps de lecture

Contrôlez la fenêtre d'affichage en mode d'arrêt.



Vérification de la durée restante

Appuyez sur DISPLAY/ENTER pendant la lecture d'un disque.

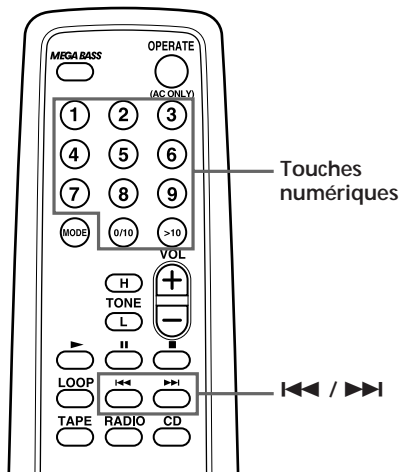
Les numéros de plages disparaissent du calendrier musical dès qu'elles ont été reproduites.

Pour afficher	Appuyez sur DISPLAY/ENTER
Le temps restant pour la plage en cours*	Une fois
La durée restante du CD et le nombre de plages restantes	Deux fois
Le numéro de la plage en cours et le temps de lecture	Trois fois

* Si le disque compte plus de 20 plages, la durée restante apparaît dans la fenêtre d'affichage sous la forme “- -: -”.

Localisation d'une plage déterminée

Vous pouvez localiser rapidement une plage à l'aide des touches numériques. Vous pouvez également retrouver un passage donné sur une plage pendant la lecture d'un CD.



Remarque

Vous ne pouvez démarrer la lecture si l'indication "SHUF" ou "PGM" est allumée dans la fenêtre d'affichage. Désactivez l'indication en appuyant sur ■.

Conseil

Pour localiser une plage au-delà du numéro 10, appuyez d'abord sur > 10 et ensuite sur les touches numériques correspondantes.

Exemple :

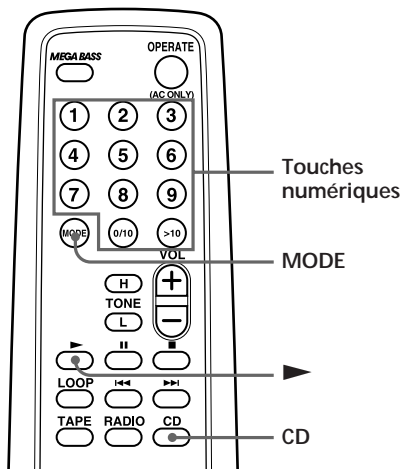
Pour écouter la plage 23, appuyez d'abord sur > 10 et ensuite sur 2 et sur 3.

Pour localiser	Appuyez sur
directement une plage déterminée	la touche numérique de la plage.
un passage pendant l'écoute	la touche ►► (avancer) ou ◄◄ (reculer) pendant la lecture et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous trouviez le passage.
un passage tout en contrôlant la fenêtre d'affichage	la touche ►► (avancer) ou ◄◄ (reculer) en mode de pause et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que vous trouviez le passage.

Lecture répétée de plages

(Lecture répétée)

Vous pouvez activer la lecture répétée de plages dans les modes de lecture normale, aléatoire ou programmée (voir page 16).



Conseil

Pour activer une brève lecture répétée, utilisez la touche LOOP. Lorsque vous maintenez la touche LOOP enfoncée en cours de lecture, le lecteur entame la lecture en boucle du passage compris entre le point où vous avez appuyé sur la touche LOOP et un endroit situé environ une seconde en avant. Le lecteur revient en mode de lecture normale dès que vous relâchez la touche LOOP.

- 1 Appuyez sur CD.
- 2 Appuyez sur MODE (PLAY MODE sur le lecteur) jusqu'à ce que le mode de lecture répétée de votre choix apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

Pour répéter	Sélectionnez
une seule plage	"REP 1"
toutes les plages	"REP ALL"
les plages dans un ordre aléatoire	"SHUF" "REP"
les plages programmées	"PGM" "REP"

- 3 Appliquez l'une des deux procédures suivantes pour activer la lecture répétée :
 - Si vous avez sélectionné "REP 1", sélectionnez la plage en appuyant sur la touche numérique correspondante (appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ et puis sur la touche ▶◥ du lecteur).
 - Si vous avez sélectionné "REP ALL" et "SHUF" "REP", appuyez sur ▶ (▶◥ sur le lecteur).
 - Si vous avez sélectionné "PGM" "REP", programmez les plages (voir étape 3 à la page 16) et appuyez ensuite sur ▶ (▶◥ sur le lecteur).

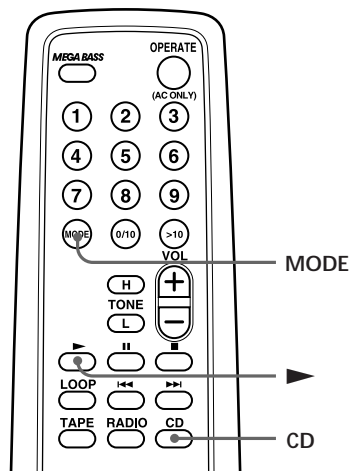
Pour annuler la lecture répétée

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication "REP" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Lecture aléatoire des plages

(Lecture aléatoire)

Vous pouvez reproduire les plages dans un ordre quelconque.



Sur le lecteur

- 1 Appuyez sur CD.
- 2 Appuyez plusieurs fois de suite sur PLAY MODE jusqu'à ce que l'indication "SHUF" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Appuyez sur ►.

- 1 Appuyez sur CD.
- 2 Appuyez plusieurs fois de suite sur MODE jusqu'à ce que "SHUF" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Appuyez sur ► pour démarrer la lecture aléatoire.

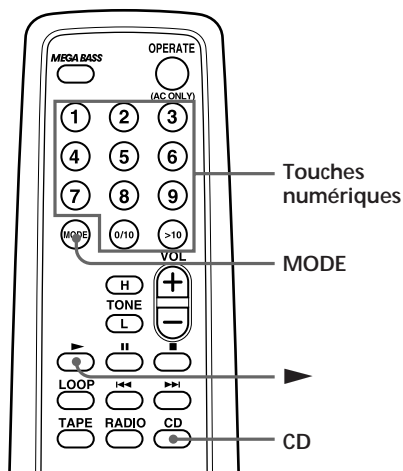
Pour annuler la lecture aléatoire

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "SHUF" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Création d'un programme personnalisé

(Lecture programmée)

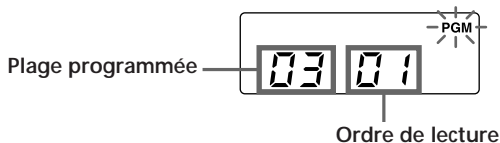
Vous pouvez agencer selon vos préférences l'ordre de 20 plages maximum sur un CD.



Sur le lecteur

- 1 Appuyez sur CD.
- 2 Appuyez sur PLAY MODE jusqu'à ce que l'indication "PGM" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ et ensuite sur DISPLAY/ENTER pour les plages que vous voulez programmer dans l'ordre de votre choix.
- 4 Appuyez sur ▶▶.

- 1 Appuyez sur CD.
- 2 Appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication "PGM" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- 3 Appuyez sur les touches numériques pour les plages que vous souhaitez programmer dans l'ordre de votre choix. Vous pouvez programmer jusqu'à 20 plages.



- 4 Appuyez sur ▶▶ pour démarrer la lecture programmée.

Conseils

- Vous pouvez à nouveau reproduire le même programme étant donné qu'il reste en mémoire jusqu'à ce que vous mettiez l'appareil hors tension ou que vous ouvriez le compartiment à CD.
- Le programme en cours est effacé si vous ouvrez le compartiment de lecture.
- Vous pouvez enregistrer votre propre programme. Après avoir composé votre programme, introduisez une cassette vierge dans le compartiment à cassette et appuyez sur ● pour démarrer l'enregistrement.

Pour annuler une lecture programmée

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que l'indication "PGM" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier l'ordre des plages avant la lecture

Appuyez sur DISPLAY/ENTER.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de plage apparaît dans l'ordre de la programmation.

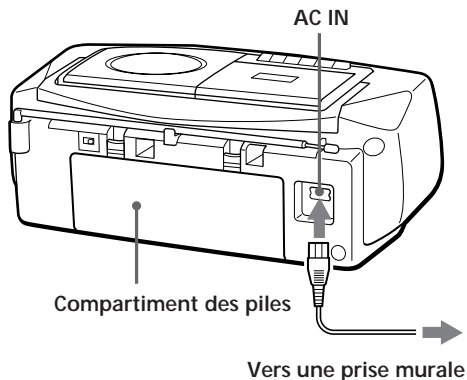
Pour modifier le programme en cours

Appuyez une fois sur ■ si le CD est arrêté et deux fois si le CD est en cours de lecture. Le programme en cours est effacé. Créez ensuite un nouveau programme en appliquant la procédure de programmation.

Sélection de la source d'alimentation

Vous pouvez utiliser le secteur ou des piles comme source d'alimentation.

Nous vous conseillons d'utiliser le secteur comme source d'alimentation lorsque vous enregistrez, parce que l'enregistrement consomme beaucoup d'énergie.



Conseil

Uniquement pour les clients dont le lecteur est fourni avec un adaptateur de fiche secteur:

Utilisez l'adaptateur de fiche secteur fourni si la fiche du cordon d'alimentation ne correspond pas à votre prise murale.

Remarque

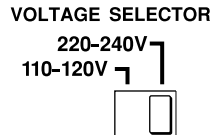
Lorsque vous utilisez le lecteur sur piles, vous ne pouvez pas mettre le lecteur sous tension à l'aide de la télécommande.

Raccordement du cordon d'alimentation

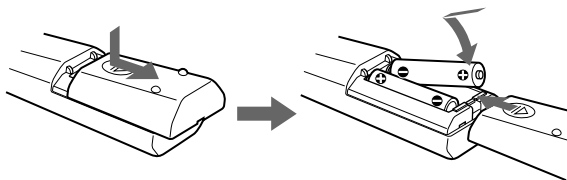
Branchez une extrémité du cordon d'alimentation fourni sur la prise AC IN située à l'arrière du lecteur et l'autre extrémité sur une prise murale.

Réglage de la tension (CFD-V25/V34/V37 uniquement)

Veillez à régler le sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR) situé sur le dessous du lecteur en fonction de votre tension d'alimentation secteur locale.



Introduisez les piles dans la télécommande



Introduisez deux piles R6 (AA) (non fournies)

Remplacement des piles

Dans des conditions d'utilisation normales, les piles ont une durée de vie estimée d'environ six mois. Lorsque la télécommande n'agit plus sur le lecteur, remplacez simultanément toutes les piles.

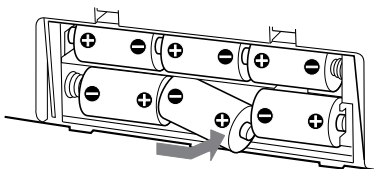
Conseil

Remplacez les piles lorsque la luminosité de l'indicateur OPR/BATT diminue ou lorsque le lecteur cesse de fonctionner. Remplacez toutes les piles en même temps. Avant de remplacer les piles, veillez à retirer le CD du lecteur.

Utilisation du lecteur avec les piles

Introduisez six piles R20 (D) (non fournies) dans le compartiment à piles.

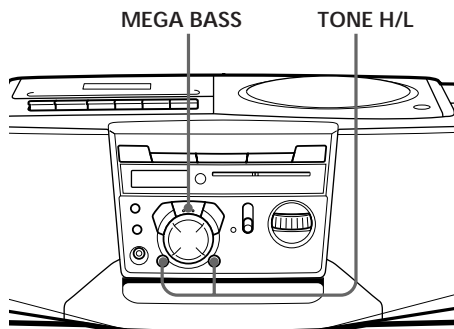
Pour faire fonctionner le lecteur avec des piles, débranchez le cordon d'alimentation du lecteur.



Sélection du champ sonore

(TONE/MEGA BASS)

Vous pouvez régler le champ sonore du son que vous êtes en train d'écouter.



Réglage de la tonalité

Appuyez sur TONE H ou L.

Appuyez sur TONE H pour accentuer les tonalités élevées et sur TONE L pour accentuer les tonalités basses.

Renforcer les graves

Appuyez sur MEGA BASS.

Pour restaurer le son normal, appuyez à nouveau sur cette touche.

Précautions

Sécurité

- Le faisceau laser utilisé dans le lecteur CD est nuisible pour les yeux : ne tentez pas de démonter le boîtier. Confiez l'entretien exclusivement à un personnel qualifié.
- Si un objet solide ou liquide pénètre dans le lecteur, débranchez le lecteur et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le réutiliser.

Sources d'alimentation

- Pour un fonctionnement sur secteur, vérifiez si la tension de service du lecteur est identique à la tension d'alimentation locale (voir "Spécifications") et utilisez le cordon d'alimentation secteur fourni; n'utilisez aucun autre type. Le sélecteur de tension est situé sur le dessous du lecteur (CFD-V25/V34/V37 uniquement).
- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation électrique (secteur) tant qu'il est branché à une prise murale, même si le lecteur est mis hors tension.
- Si vous faites fonctionner le lecteur sur les piles, utilisez six piles R20 (D).
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser les piles, retirez-les du lecteur de façon à éviter tout dommage causé par une fuite ou une corrosion des piles.
- La plaquette signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique, etc., se situe sous l'appareil.

Installation

- Ne laissez pas le lecteur à proximité de sources de chaleur ou exposé au rayonnement direct du soleil, à un empoussièrément excessif ou à des chocs mécaniques.
- Ne posez pas le lecteur dans un endroit incliné ou instable.
- Ne placez aucun objet à moins de 10 mm des côtés de l'appareil. Les orifices de ventilation doivent être dégagés en permanence pour que le lecteur puisse fonctionner correctement et prolonger la durée de vie de ses composants.
- Si le lecteur est laissé dans une voiture stationnée au soleil, placez-le dans un endroit de la voiture où il n'est pas exposé au rayonnement direct du soleil.
- Etant donné que les haut-parleurs utilisent un aimant puissant, conservez les cartes de crédit à code magnétique et les montres à remontoir mécanique à l'écart du lecteur afin d'éviter tout dommage causé par les aimants.

[suite à la page suivante](#)

Précautions (suite)

Utilisation

- Si le système est déplacé sans transition d'un endroit frais à un endroit chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur la lentille à l'intérieur de la partie CD du lecteur. Dans ce cas, le lecteur CD ne fonctionnera pas correctement. Retirez le CD et attendez pendant une heure environ jusqu'à ce que la condensation se soit évaporée.
- Si le lecteur n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, réglez-le en mode de lecture et laissez-le chauffer quelques minutes avant d'introduire une cassette.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de ce lecteur, consultez votre revendeur Sony.

Remarques sur les CD

- Avant d'écouter un CD, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon de nettoyage en frottant du centre vers l'extérieur.



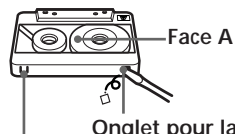
- N'utilisez pas de solvants tels que du benzène, des diluants, des détergents disponibles dans le commerce ou des vaporisateurs antistatiques pour disques vinyle.

- N'exposez pas les CD au rayonnement direct du soleil ou à des sources de chaleur tels que des conduits d'air chaud, et ne les laissez pas dans une voiture stationnée au soleil étant donné que la température peut augmenter considérablement dans l'habitacle.
- Évitez de coller du papier ou des autocollants sur le CD ou de griffer la surface du CD.
- Après avoir écouté un CD, rangez-le dans son boîtier de protection.

Les rayures, les souillures et les traces de doigts sur les CD peuvent provoquer des erreurs de lecture.

Remarques sur les cassettes

- Brisez l'onglet de la face A ou B de la cassette pour éviter tout enregistrement accidentel. Si vous souhaitez réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive l'orifice de l'onglet brisé.



Onglet pour la face B

- Nous déconseillons l'utilisation de cassettes d'une durée supérieure à 90 minutes, sauf pour l'enregistrement et la lecture continus de longue durée.

Dépannage

	Symptôme	Remède
Généralités	Le lecteur ne se met pas sous tension.	<ul style="list-style-type: none">• Branchez correctement le cordon d'alimentation dans une prise murale.• Assurez-vous que les piles ont été correctement introduites.• Remplacez toutes les piles par des nouvelles lorsqu'elles sont épuisées.• Vous ne pouvez pas mettre le lecteur sous tension à l'aide de la télécommande si vous faites fonctionner le lecteur avec des piles.
	Il n'y a pas de son.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que la fonction que vous désirez utiliser apparaît bien dans la fenêtre d'affichage.• Réglez le volume.• Débranchez les écouteurs lorsque vous écoutez le son via les haut-parleurs.
Lecteur CD	La lecture du CD ne démarre pas/ L'indication "no disc" s'allume dans la fenêtre d'affichage, même lorsque le CD est en place.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que le compartiment de CD est bien fermé.• Placez le CD avec l'étiquette vers le haut.• Nettoyez le CD.• Retirez le CD et laissez le compartiment de CD ouvert pendant environ une heure pour faire disparaître toute trace de condensation due à l'humidité.• Assurez-vous que l'indication "Cd" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
	Le son baisse.	<ul style="list-style-type: none">• Réduisez le volume.• Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est fort endommagé.• Placez le lecteur dans un endroit exempt de toute vibration.
Radio	Le son est faible ou de mauvaise qualité.	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez toutes les piles en même temps si elles sont épuisées.• Eloignez le lecteur du téléviseur.• Si vous utilisez la télécommande lorsque vous écoutez la radio en ondes AM ou MW/LW, des parasites peuvent se produire. Ce phénomène est inévitable.
	L'image de votre téléviseur est déstabilisée.	<ul style="list-style-type: none">• Si vous écoutez une émission FM à proximité du téléviseur avec une antenne intérieure, éloignez le lecteur du téléviseur.

[suite à la page suivante](#)

Dépannage (suite)

	Symptôme	Remède
Lecteur de cassette	La bande magnétique reste immobile lorsque vous appuyez sur une touche de commande.	<ul style="list-style-type: none">• Refermez correctement le compartiment à cassette.
	La touche REC ● ne fonctionne pas / La cassette ne donne rien en lecture.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que l'onglet de protection de la cassette est en place.• Assurez-vous que l'indication "TAPE" apparaît dans la fenêtre d'affichage.
	La cassette n'est pas complètement effacée.	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez la tête d'effacement (voir page 25).• Remplacez toutes les piles si elles sont épuisées.
	La cassette n'enregistre rien.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que la cassette a été introduite correctement.• Assurez-vous que l'onglet de protection de la cassette est en place.
	Le son est faible / Le son est de mauvaise qualité.	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyez les têtes, le galet presseur et les cabestans (voir page 25).• Démagnétisez les têtes à l'aide d'un démagnétiseur (voir page 25).
	Le son présente une distorsion.	<ul style="list-style-type: none">• Une cassette TYPE II (position haute) ou TYPE IV (métal) est présente. Utilisez une bande TYPE I (normal) uniquement.
Télécommande	La télécommande ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez toutes les piles de la télécommande en même temps si elles sont épuisées.• Assurez-vous que vous dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande du lecteur.• Écartez tous les obstacles qui se trouvent entre la télécommande et le lecteur.• Assurez-vous que le capteur de télécommande n'est pas exposé à une forte luminosité telle que la lumière directe du soleil ou d'une lampe fluorescente.• Rapprochez-vous du lecteur lorsque vous utilisez la télécommande.

Si après avoir appliqué les remèdes ci-dessus vous rencontrez toujours des problèmes, débranchez le cordon d'alimentation et retirez toutes les piles. Lorsque toutes les indications ont disparu de la fenêtre d'affichage, rebranchez le cordon d'alimentation et réintroduisez les piles. Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony.

Entretien

Nettoyage de la lentille

Si la lentille s'encrasse, elle peut provoquer des erreurs de lecture du CD. Utilisez une soufflette vendue dans le commerce pour la nettoyer.

Nettoyage des têtes de lecture et du trajet de la bande magnétique

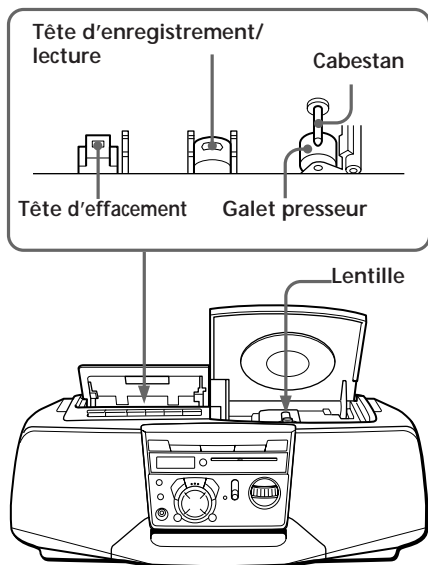
Nettoyez les têtes, le galet presseur et le cabestan à l'aide d'un coton-tige légèrement imbibé d'un liquide de nettoyage ou d'alcool toutes les 10 heures d'utilisation de manière à garantir une qualité de lecture et d'enregistrement optimale. Pour réaliser des enregistrements de qualité, nous vous conseillons de nettoyer toutes les surfaces de passage de la bande magnétique avant d'enregistrer.

Démagnétisation des têtes

Après 20 à 30 heures d'utilisation, le magnétisme résiduel accumulé sur les têtes peut être suffisant pour commencer à entraîner une perte de hautes fréquences et un sifflement. A ce moment, démagnétisez les têtes et toutes les parties métalliques situées sur le trajet de la bande magnétique à l'aide d'un démagnétiseur disponible dans le commerce.

Nettoyage du châssis

Nettoyez le châssis, le panneau et les commandes à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution détergente douce. N'utilisez pas de tampons abrasifs, de poudre à récurer ou de solvants tels que de l'alcool ou du benzène.



N'introduisez une cassette qu'après séchage complet des parties nettoyées.

Spécifications

Lecteur CD

Système

Système audionumérique à disques compacts

Propriétés de la diode laser

Matériau: GaAlAs

Longueur d'onde: 780 nm

Durée d'émission: continue

Sortie laser: inférieure à 44,6 μ W

(Cette sortie est mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le capteur oblique avec 7 mm d'ouverture)

Vitesse de rotation

200 à 500 tr/min (CLV)

Nombre de canaux

2

Réponse en fréquence

20 - 20.000 Hz +1/-2 dB

Pleurage et scintillement

Sous la limite mesurable

Radio

Plage de fréquence

CFD-V34L/V37L/930L

FM	Italie	87,5 - 108 MHz
	Europe centrale et orientale	65 - 108 MHz
	Autres pays	87,6 - 107 MHz

MW	Italie	526,5 - 1.606,5 kHz
	Autres pays	531 - 1.602 kHz

LW	Italie	148,5 - 283,5 kHz
	Autres pays	153 - 279 kHz

CFD-V25/V34/V37

FM	Arabie Saoudite	87,6 - 107 MHz
	Modèle touriste	76 - 108 MHz
	Autres modèles	87,6 - 108 MHz

AM	Modèle touriste	530 - 1.629 kHz
	Autres modèles	530 - 1.605 kHz

IF

FM : 10,7 MHz

AM/MW/LW : 455 kHz

Antennes

FM : Antenne télescopique

AM/MW/LW : Antenne tige ferrite intégrée

Lecteur de cassette

Système d'enregistrement

Stéréo à 2 voies et 4 pistes

Temps de bobinage rapide

Approx. 120 s avec une cassette C-60 Sony

Réponse en fréquence

TYPE I (normal) : 70 - 10.000 Hz

Caractéristiques générales

Haut-parleurs

Pleine plage : 10 cm diam. (4 pouces),

3,2 ohms, type conique (2)

Sorties

Prise écouteurs (miniprise stéréo)

Pour écouteurs de 16 - 64 ohms d'impédance

Puissance de sortie

2,5 W + 2,5 W

Puissance de raccordement

Pour le lecteur CD, cassette et la radio :

CFD-V34L/V37L/930L

CA 230 V, 50Hz

CFD-V25/V34/V37

CA 110 - 120 V, 220 - 240 V commutable, 50/60 Hz

Piles CC 9 V, 6 R20 (D)

Pour la télécommande :

Piles CC 3 V, 2 R6 (AA)

Consommation électrique

CA 20 W

Autonomie des piles

Pour le lecteur CD, cassette et la radio :

Enregistrement FM

Sony R20P: approx. 13,5 h

Sony alkaline LR20: approx. 19 h

Lecture d'une cassette

Sony R20P: approx. 7,5 h

Sony alkaline LR20: approx. 15 h

Lecture CD

Sony R20P: approx. 2,5 h

Sony alkaline LR20: approx. 6 h

Dimensions

Approx. 425 × 160 × 246 mm (l/h/p)
(16 3/4 × 6 3/8 × 9 3/4 pouces) (parties saillantes
comprises)

Poids

Approx. 4,2 kg (9 livres 4 onces) (piles
comprises)

Accessoires fournis

Cordon d'alimentation (1)
Télécommande (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à
modifications sans préavis.

Accessoires optionnels

Ecouteurs Sony MDR

Index

A, B

Amélioration de la qualité de réception 7

C

Champ sonore 20
Créer votre propre programme 16

D

Démagnétisation des têtes 25
Dépannage 23

E

Ecouter la radio 6
Enregistrement sur une cassette 10

F, G, H

Fenêtre d'affichage 12

I, J, K

Installation 18

L

Lecteur CD 12
Lecture
d'un CD 4
d'une cassette 8
programmée 16
répétée 14
Localisation d'une plage déterminée 13
LOOP 14

M

MEGA BASS 20

N, O

Nettoyage
châssis 25
lentille 25
têtes et trajet de la bande 25

P, Q

Piles
pour la télécommande 18
pour le lecteur 19

R

Réglage
champ sonore 20
tonalité 20

S

Selecteur de tension 18
Sélection
plages 5
sources d'alimentation 18
Sources d'alimentation 18

T

TONE 20

U, V, W, X, Y, Z

Utilisation de la fenêtre d'affichage 12

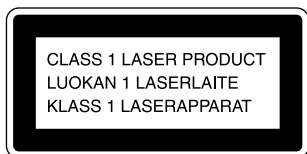
VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Informationen

Für Kunden in Europa



Bei diesem CD-Spieler handelt es sich um ein Laser-Produkt der Klasse 1.

Ein Aufkleber mit der Aufschrift CLASS 1 LASER PRODUCT befindet sich außen an der Unterseite.

VORSICHT

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschränk.

Zu dieser Bedienungsanleitung

Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Modelle CFD-V25, CFD-V34, CFD-V34L, CFD-V37, CFD-V37L und CFD-930L. Bevor Sie beginnen, die Bedienungsanleitung zu lesen, sehen Sie erst nach der Nummer Ihres Modells. Die Abbildungen zeigen das Modell CFD-V34L.

Hinweis

Der Schalter, mit dem sich der Player ein- und ausschalten läßt, hat die unten angegebene Bezeichnung:

“OPERATE”: CFD-V34L/V37L/930L

“POWER”: CFD-V25/V34/V37

Inhalt

Grundfunktionen

- 4 Wiedergeben einer CD
 - 6 Radioempfang
 - 8 Wiedergeben einer Kassette
 - 10 Bespielen einer Kassette
-

Der CD-Player

- 12 Das Display
- 13 Wiedergeben eines bestimmten Titels
- 14 Wiederholtes Wiedergeben von Titeln (Repeat Play)
- 15 Wiedergeben von Titeln in willkürlicher Reihenfolge (Shuffle Play)
- 16 Erstellen eines eigenen Programms (Program Play)

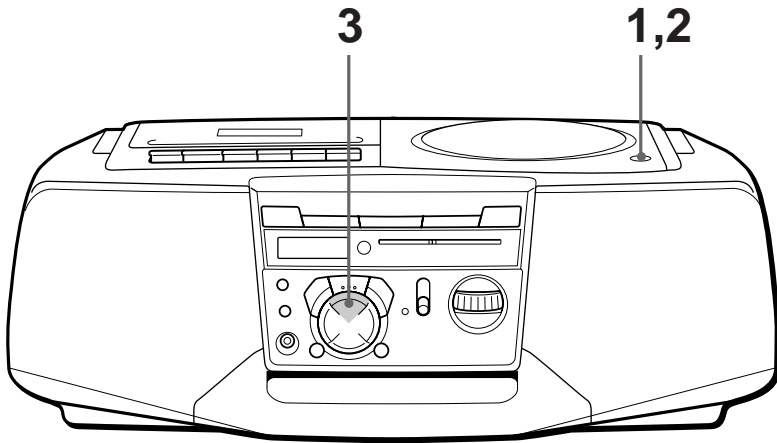
Vorbereitungen

- 18 Auswählen der Stromquellen
- 20 Auswählen der Klangbetonung (TONE/MEGA BASS)

Zusätzliche Informationen

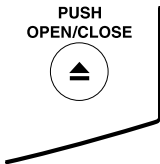
- 21 Sicherheitsmaßnahmen
 - 23 Störungsbehebung
 - 25 Wartung
 - 26 Technische Daten
- Rückwärtige Umschlagseite
Index

Wiedergeben einer CD

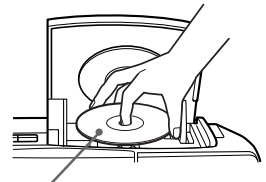


Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an (siehe Seite 18).

1

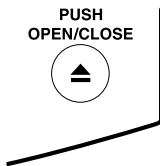


Öffnen Sie das CD-Fach, indem Sie ▲ PUSH OPEN/CLOSE nach unten drücken, und legen Sie eine CD in das CD-Fach ein.

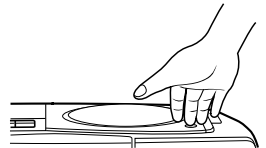


Mit der beschrifteten Seite nach oben

2



Schließen Sie das CD-Fach.



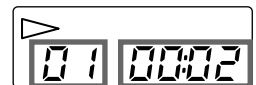
3



Drücken Sie ►||. (Direkteinschaltfunktion).

Der Player gibt alle Titel einmal wieder.

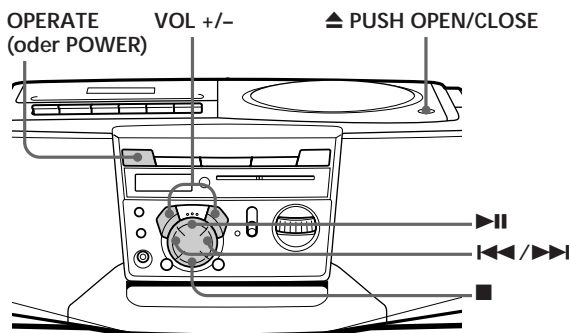
Display



Titelnummer

Spieldauer

Folgende Tasten stehen für weitere Funktionen zur Verfügung:

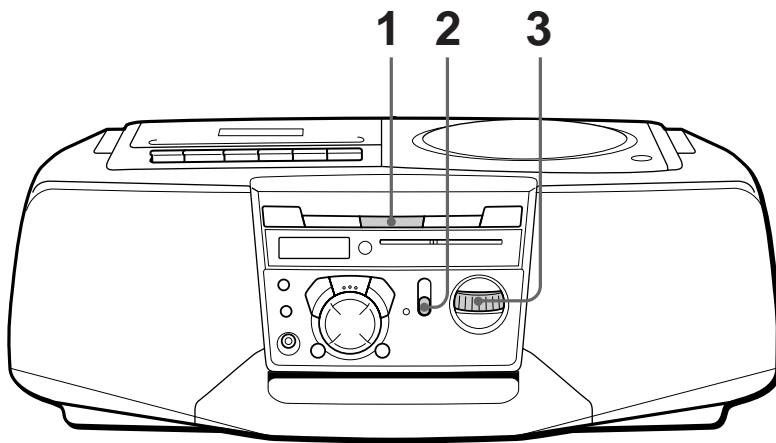


Tip

Wenn Sie das nächste Mal eine CD hören möchten, drücken Sie einfach ►||. Der Player schaltet sich automatisch ein und beginnt mit der Wiedergabe der CD.

Um	Drücken Sie
die Lautstärke einzustellen	VOL +/-
die Wiedergabe zu beenden (Stopmodus)	■
die Wiedergabe zu unterbrechen (Pausemodus)	►
	Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe nach einer Pause wiederaufzunehmen.
zum nächsten Titel zu wechseln	►►
zum vorherigen Titel zu wechseln	◄◄
die CD zu entnehmen	▲ PUSH OPEN/CLOSE
den Player ein-/auszuschalten	OPERATE (oder POWER, siehe Seite 2)

Radioempfang



Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an (siehe Seite 18).

1

CFD-V25/V34/V37

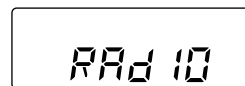


CFD-V34L/V37L/930L

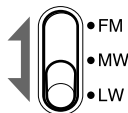


CFD-V25/V34/V37: Drücken Sie FM oder AM (Direkteinschaltfunktion).
CFD-V34L/V37L/930L: Drücken Sie RADIO (Direkteinschaltfunktion).

Display

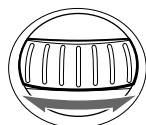


2



Nur CFD-V34L/V37L/930L:
Wählen Sie den Frequenzbereich.

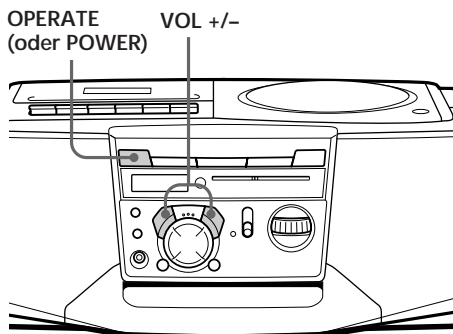
3



TUNING

Drehen Sie TUNING, um einen Sender einzustellen.
Wenn die Signale des empfangenen UKW-Stereosenders zu schwach sind, wird der Empfang monaural.

Folgende Tasten stehen für weitere Funktionen zur Verfügung:



TIP

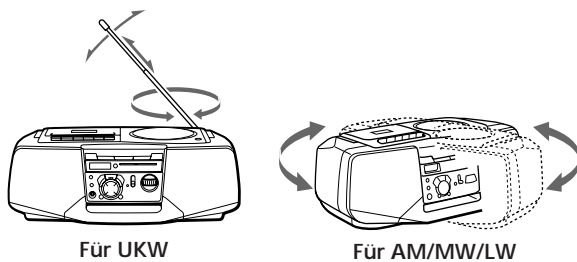
Nur CFD-V34L/V37L/930L:

So empfangen Sie einen UKW-Stereosender
Stellen Sie den Wählschalter FM MODE an der Rückseite auf STEREO. Wenn der UKW-Empfang verwaschen ist, stellen Sie den Wählschalter auf MONO. Der Radioempfang ist in diesem Fall monaural.

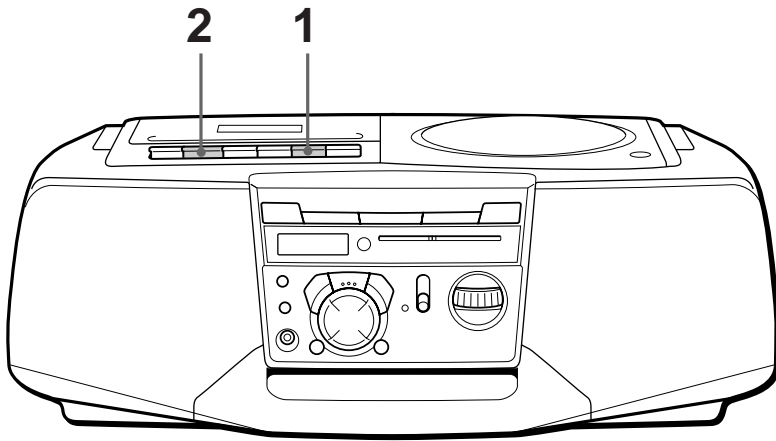
Um	Drücken Sie
die Lautstärke einzustellen	VOL +/-
das Radio ein-/auszuschalten	OPERATE (oder POWER, siehe Seite 2)

So verbessern Sie den Radioempfang

Richten Sie für den UKW-Empfang die Antenne aus.
Für verbesserten AM- oder MW/LW- Empfang drehen Sie das Gerät selbst.

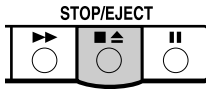


Wiedergeben einer Kassette

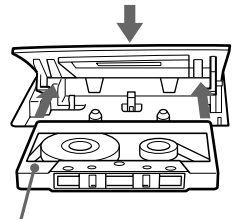


Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an (siehe Seite 18).

1

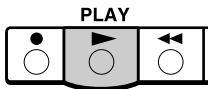


Drücken Sie ■▲, um das Kassettenfach zu öffnen, und legen Sie eine bespielte Kassette ein. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal). Schließen Sie das Fach.



Mit der wiederzugebenden Seite nach oben

2



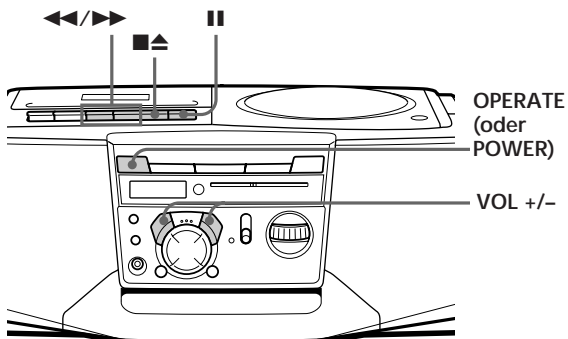
Drücken Sie ►.

Das Gerät schaltet sich ein (Direkteinschaltfunktion) und beginnt mit der Wiedergabe der Kassette.

Display



Folgende Tasten stehen für weitere Funktionen zur Verfügung:

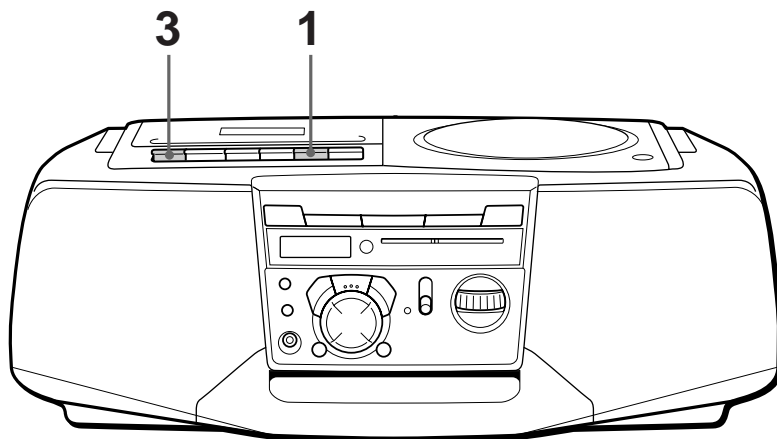


Tip

Wenn Sie das nächste Mal eine Kassette hören möchten, drücken Sie einfach ►. Das Gerät schaltet sich automatisch ein und beginnt mit der Wiedergabe der Kassette.

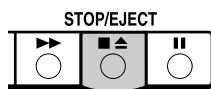
Um	Drücken Sie
die Lautstärke einzustellen	VOL +/-
die Wiedergabe zu beenden (Stopmodus)	■▲
das Band vor- oder zurückzuspulen	▶▶ oder ◀◀
die Wiedergabe zu unterbrechen (Pausemodus)	 Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe nach einer Pause wiederaufzunehmen.
die Kassette auszuwerfen	■▲
das Gerät ein-/auszuschalten	OPERATE (oder POWER, siehe Seite 2)


Bespielen einer Kassette

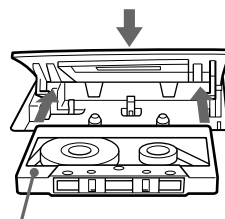


Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an (siehe Seite 18).

1



Drücken Sie , um das Kassettenfach zu öffnen, und legen Sie eine leere Kassette ein. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal).



Mit der zu bespielenden Seite nach oben

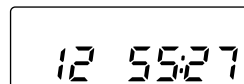
2

Wählen Sie die Programmquelle, von der Sie aufnehmen möchten.



Wenn Sie vom CD-Player aufnehmen wollen, drücken Sie CD und legen eine CD ein (siehe Seite 4).

Display



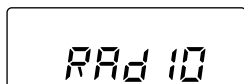
CFD-V25/V34/V37



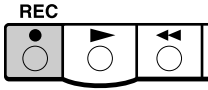
CFD-V34L/V37L/930L



Wenn Sie vom Radio aufnehmen wollen, drücken Sie FM oder AM (CFD-V25/V34/V37) bzw. RADIO (CFD-V34L/V37L/930L) und stellen den gewünschten Sender ein (siehe Seite 6).

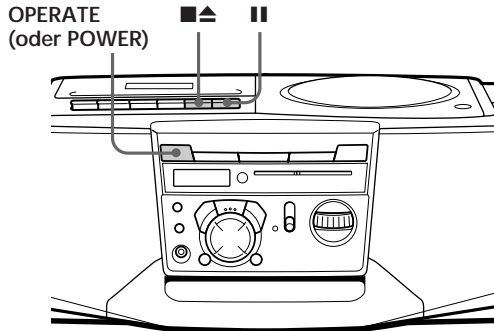


3



Drücken Sie ●, um die Aufnahme zu starten.
 (▶ wird automatisch betätigt.)

Folgende Tasten stehen für weitere Funktionen zur Verfügung:



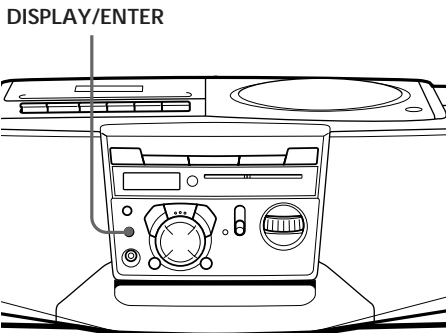
Tips

- Durch Einstellen der Lautstärke oder der Klangbetonung (siehe Seite 20) wird der Aufnahmepegel nicht beeinflusst.
- *Nur CFD-V34L/V37L/930L:* Wenn beim Empfang eines MW/LW-Senders Pfeifgeräusche zu hören sind, nachdem Sie in Schritt 3 ● gedrückt haben, drücken Sie PLAY MODE/ISS (Störstrahlungsunterdrückungsschalter) so oft, bis das Störgeräusch so gering wie möglich ist.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Gehen Sie zum Löschen einer Aufnahme folgendermaßen vor:
 - 1 Drücken Sie TAPE, bis "TAPE" im Display erscheint. Legen Sie die Kassette mit der zu löschenden Aufnahme in das Kassettenfach ein.
 - 2 Drücken Sie ●.

Um	Drücken Sie
die Aufnahme zu beenden (Stopmodus)	■▲
die Aufnahme zu unterbrechen (Pausemodus)	 Drücken Sie die Taste erneut, um die Aufnahme wiederaufzunehmen.
das Gerät ein-/auszuschalten	OPERATE (oder POWER, siehe Seite 2)

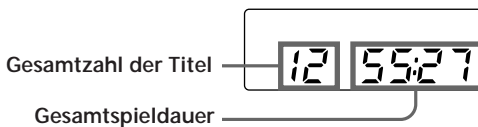
Das Display

Im Display werden Informationen zur jeweils eingelegten CD angezeigt.



Prüfen der Gesamtzahl der Titel und der Gesamtspieldauer

Überprüfen Sie das Display im Stopmodus.



Prüfen der Restspieldauer

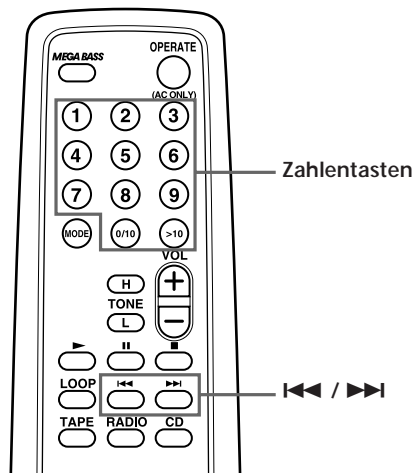
Drücken Sie während der Wiedergabe einer CD DISPLAY/ENTER.

Zum Anzeigen	Drücken Sie DISPLAY/ENTER
der Restspieldauer des aktuellen Titels*	einmal
der Restspieldauer auf der CD und der Anzahl der restlichen Titel	zweimal
der aktuellen Titelnummer und Spieldauer	dreimal

* Hat die CD mehr als 20 Titel, erscheint anstelle der Restspieldauer die Anzeige "- :-" im Display.

Wiedergeben eines bestimmten Titels

Sie können jeden Titel schnell ansteuern, indem Sie die jeweilige Zahlentaste drücken. Während der Wiedergabe einer CD können Sie außerdem eine bestimmte Passage in einem Titel suchen.



Hinweis

Sie können einen bestimmten Titel nicht ansteuern, solange im Display die Anzeige "SHUF" oder "PGM" leuchtet. Schalten Sie die Anzeige aus, indem Sie **■** drücken.

Tip

Wenn Sie einen Titel mit einer Nummer über 10 wiedergeben möchten, drücken Sie zuerst > 10 und dann die entsprechenden Zahlentasten.

Beispiel:

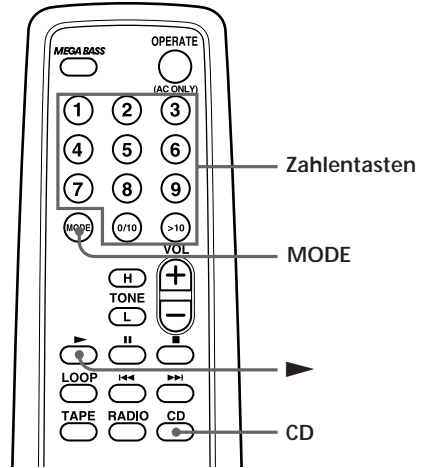
Zur Wiedergabe des Titels mit der Nummer 23 drücken Sie zuerst >10, dann 2 und 3.

Zum Ansteuern	Drücken Sie
eines bestimmten Titels	die dem Titel entsprechende Zahlentaste
einer Passage während der Wiedergabe	▶▶ (vorwärts) oder ◀◀ (rückwärts) während der Wiedergabe, und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Passage gefunden haben.
einer Passage mit Hilfe der Anzeige im Display	▶▶ (vorwärts) oder ◀◀ (rückwärts) im Pausenmodus, und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Passage gefunden haben.

Wiederholtes Wiedergeben von Titeln

(Repeat Play)

Sie können Titel im normalen Modus, im Shuffle Play-Modus oder im Program Play-Modus wiederholt wiedergeben (siehe Seite 16).



Tip

Mit LOOP auf der Fernbedienung können Sie eine ganz kurze Passage wiederholen. Sobald Sie LOOP während der Wiedergabe drücken und gedrückt halten, beginnt der Player mit Loop Play ab der Stelle, an der Sie LOOP drücken, bis zu einer Stelle etwa eine Sekunde danach. Wenn Sie LOOP loslassen, schaltet der Player wieder zur normalen Wiedergabe zurück.

- 1 Drücken Sie CD.
- 2 Drücken Sie MODE (bzw. PLAY MODE am Player) so oft, bis der gewünschte Repeat Play-Modus im Display erscheint.

Zur wiederholten Wiedergabe	Wählen Sie
eines einzelnen Titels	“REP 1”
aller Titel	“REP ALL”
der Titel in willkürlicher Reihenfolge	“SHUF” “REP”
programmierter Titel	“PGM” “REP”

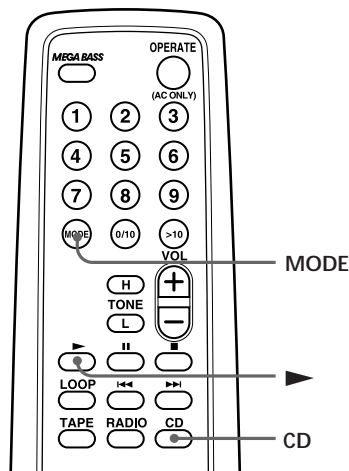
- 3 Starten Sie Repeat Play:
 - Wenn Sie “REP 1” gewählt haben, wählen Sie den Titel mit der Zahlentaste (bzw. mit ◀◀◀ oder ▶▶▶ und dann ▶|| am Player).
 - Wenn Sie “REP ALL” und “SHUF” “REP” gewählt haben, drücken Sie ▶ (bzw. ▶|| am Player).
 - Wenn Sie “PGM” “REP” gewählt haben, programmieren Sie Titel (siehe Schritt 3 auf Seite 16) und drücken ▶ (bzw. ▶|| am Player).

So beenden Sie Repeat Play

Drücken Sie MODE, bis “REP” nicht mehr im Display angezeigt wird.

Wiedergeben von Titeln in willkürlicher Reihenfolge (Shuffle Play)

Sie können Titel in willkürlicher Reihenfolge wiedergeben lassen.



Am Player

- 1 Drücken Sie CD.
- 2 Drücken Sie PLAY
MODE so oft, bis
"SHUF" im Display
erscheint.
- 3 Drücken Sie ►||.

- 1 Drücken Sie CD.
- 2 Drücken Sie MODE so oft, bis "SHUF" im Display erscheint.
- 3 Starten Sie mit ► die Funktion Shuffle Play.

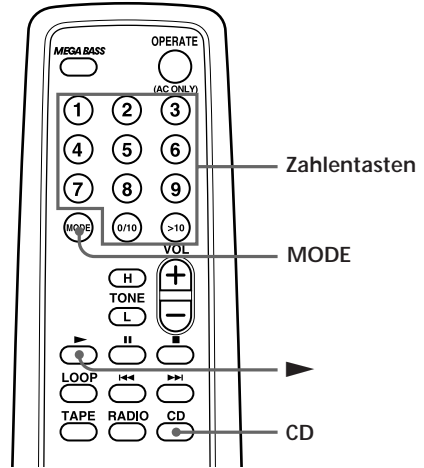
So beenden Sie Shuffle Play

Drücken Sie MODE so oft, bis "SHUF" im Display ausgeblendet wird.

Erstellen eines eigenen Programms

(Program Play)

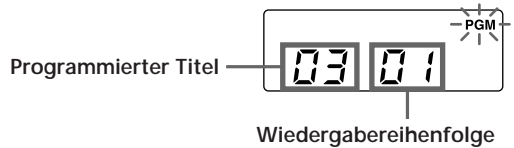
Sie können die Wiedergabereihenfolge von bis zu 20 Titeln einer CD festlegen.



Am Player

- 1 Drücken Sie CD.
- 2 Drücken Sie PLAY MODE so oft, bis "PGM" im Display erscheint.
- 3 Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ und dann DISPLAY/ENTER für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge.
- 4 Drücken Sie ▶◻.

- 1 Drücken Sie CD.
- 2 Drücken Sie MODE, bis "PGM" im Display erscheint.
- 3 Drücken Sie auf der Fernbedienung die Zahlentasten für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren.



- 4 Drücken Sie ▶◻, um Program Play zu starten.

Tips

- Sie können dasselbe Programm erneut abspielen lassen, da das Programm gespeichert bleibt, bis Sie das Gerät ausschalten oder das CD-Fach öffnen.
- Das aktuelle Programm wird gelöscht, wenn Sie das CD-Fach öffnen.
- Sie können Ihr eigenes Programm aufnehmen. Legen Sie nach dem Zusammenstellen des Programms eine leere Kassette in das Kassettenfach ein, und starten Sie die Aufnahme mit ●.

So brechen Sie Program Play ab

Drücken Sie MODE, bis "PGM" nicht mehr im Display angezeigt wird.

So überprüfen Sie die Reihenfolge der Titel vor der Wiedergabe

Drücken Sie DISPLAY/ENTER am Player. Jedesmal, wenn Sie die Taste drücken, erscheint die Nummer des nächsten Titels in der programmierten Reihenfolge.

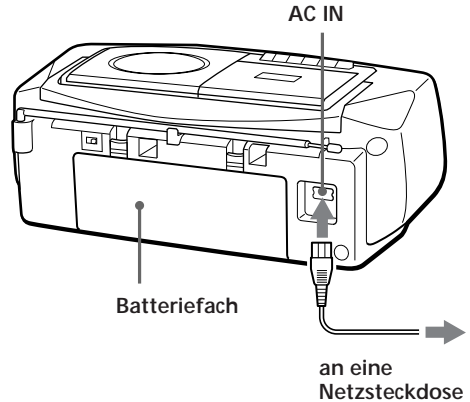
So ändern Sie das aktuelle Programm

Drücken Sie ■ einmal, wenn gerade keine CD wiedergegeben wird, oder zweimal, wenn gerade eine CD wiedergegeben wird. Das aktuelle Programm wird gelöscht. Danach können Sie anhand des oben beschriebenen Programmierverfahrens ein neues Programm erstellen.

Auswählen der Stromquellen

Sie können das Gerät an den Netzstrom anschließen oder es über Batterien betreiben.

Da der Stromverbrauch beim Aufnehmen relativ hoch ist, empfiehlt es sich, das Gerät während der Aufnahme am Netzstrom zu betreiben.



Tip

Nur für Geräte, die mit einem Zwischenstecker ausgestattet sind:

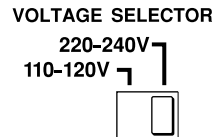
Verwenden Sie den mitgelieferten Zwischenstecker, wenn der Netzkabelstecker nicht in die Netzsteckdose paßt.

Anschließen des Netzkabels

Verbinden Sie ein Ende des mitgelieferten Netzkabels mit der Buchse AC IN an der Rückseite des Geräts und das andere Ende mit einer Netzsteckdose.

Einstellen der Betriebsspannung (nur CFD-V25/V34/V37)

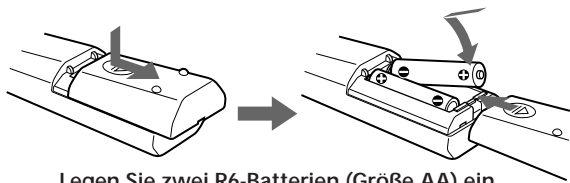
Achten Sie darauf, daß der Spannungswählschalter (VOLTAGE SELECTOR) an der Geräteunterseite auf die örtliche Stromversorgung eingestellt ist.



Hinweis

Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben, können Sie es nicht über die Fernbedienung einschalten.

Einlegen von Batterien in die Fernbedienung



Legen Sie zwei R6-Batterien (Größe AA) ein (nicht mitgeliefert).

Auswechseln der Batterien

Bei normalem Gebrauch beträgt die Lebensdauer der Batterien ca. sechs Monate. Wenn sich das Gerät über die Fernbedienung nicht mehr steuern läßt, ersetzen Sie alle Batterien durch neue.

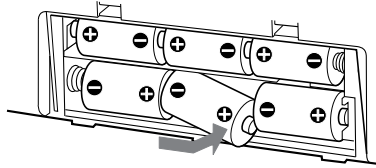
Tip

Wechseln Sie die Batterien aus, wenn die Anzeige OPR/BATT schwächer wird oder das Gerät nicht mehr betrieben werden kann. Ersetzen Sie immer alle Batterien durch neue. Achten Sie darauf, vor dem Austauschen der Batterien die CD aus dem Player zu nehmen.

Betrieb des Geräts mit Batterien

Legen Sie sechs R20-Batterien (Größe D) (nicht mitgeliefert) in das Batteriefach ein.

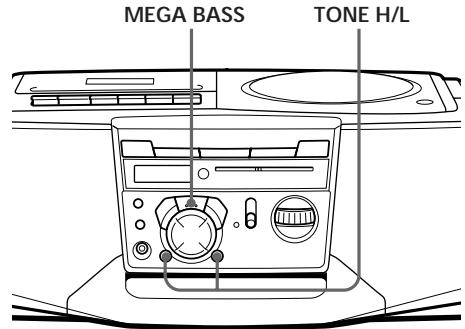
Wollen Sie das Gerät mit Batteriestrom betreiben, lösen Sie das Netzkabel.



Auswählen der Klangbetonung

(TONE/MEGA BASS)

Sie können die Klangbetonung bei der Wiedergabe einstellen.



Einstellen der Tonqualität

Drücken Sie TONE H oder L.

Mit TONE H verstärken Sie die Höhen, mit TONE L die Bässe.

Verstärken der Bässe

Drücken Sie MEGA BASS.

Wenn Sie die Funktion wieder ausschalten möchten, drücken Sie die Taste nochmals.

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Der Laser-Strahl, den dieses Gerät generiert, schädigt die Augen. Versuchen Sie daher nicht, das Gehäuse zu öffnen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose, und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.

Stromquellen

- Überprüfen Sie bei Netzbetrieb, ob die Betriebsspannung des Geräts der örtlichen Stromversorgung entsprechend eingestellt ist (siehe "Technische Daten"). Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel. Der Spannungswählschalter befindet sich an der Unterseite des Geräts (nur CFD-V25/V34/V37)
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Bei Batteriebetrieb verwenden Sie sechs R20-Batterien (Größe D).
- Wenn das Gerät nicht über Batterien betrieben werden soll, nehmen Sie die Batterien heraus, damit nicht durch auslaufende oder korrodierende Batterien Schäden entstehen.
- Das Typenschild mit Angaben zur Betriebsspannung, Leistungsaufnahme etc. befindet sich an der Geräteunterseite.

Aufstellort

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an einem Ort auf, an dem es direkter Sonneneinstrahlung, übermäßiger Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine geneigte oder instabile Oberfläche.
- Lassen Sie seitlich am Gerät 10 mm frei. Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht blockiert werden. Andernfalls können Betriebsstörungen auftreten, und die Lebensdauer der Komponenten kann sich verringern.
- Wenn Sie das Gerät in einem in der Sonne geparkten Wagen lassen, stellen Sie es an einen Platz, an dem es nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Da die Lautsprecher mit einem starken Magneten arbeiten, müssen Kreditkarten mit Magnetstreifen und Uhren mit Federwerk ferngehalten werden, da sie sonst beschädigt werden können.

Fortsetzung

Sicherheitsmaßnahmen (Fortsetzung)

Betrieb

- Wird das Gerät direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder in einem sehr feuchten Raum aufgestellt, kann sich auf den Linsen im CD-Player Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert der CD-Player unter Umständen nicht mehr richtig. Nehmen Sie die CD heraus, und lassen Sie das Gerät etwa eine Stunde lang stehen, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.
- Wurde der Player längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie ihn zum Aufwärmen einige Minuten in den Wiedergabemodus, bevor Sie eine Kassette einlegen.

Wenn Sie Fragen zum Player haben oder Probleme damit auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Hinweise zu CDs

- Vor der Wiedergabe reinigen Sie die CDs mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen.



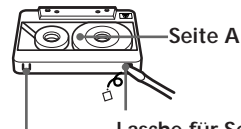
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Verdüner, handelsübliche Reinigungsmittel oder Antistatikspray für Schallplatten.

- Setzen Sie CDs nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmequellen wie Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie auch nicht in einem in der Sonne geparkten Wagen, da die Temperaturen im Wageninneren stark ansteigen können.
- Kleben Sie kein Papier und keine Aufkleber auf die CD, und zerkratzen Sie die Oberfläche der CD nicht.
- Legen Sie die CDs nach der Wiedergabe immer in ihre Hülle zurück.

Befinden sich auf der Oberfläche einer CD Kratzer, Schmutz oder Fingerabdrücke, kann es zu Fehlern bei der Spurführung kommen.

Hinweise zu Kassetten

- Wenn Sie verhindern möchten, daß eine Kassette versehentlich überspielt wird, brechen Sie die Überspielschutzlasche von Seite A oder B heraus. Wenn Sie die Kassette später doch überspielen möchten, überkleben Sie die Öffnung mit Klebeband.



Lasche für Seite B

Lasche für Seite A

- Kassetten mit einer Spieldauer von mehr als 90 Minuten sollten im allgemeinen nicht verwendet werden. Verwenden Sie solche Kassetten nur für langes, ununterbrochenes Aufnehmen und Wiedergeben.

Störungsbehebung

	Symptom	Abhilfe
Allgemeines	Das Gerät läßt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none">• Schließen Sie das Netzkabel richtig an eine Netzsteckdose an.• Achten Sie darauf, daß die Batterien richtig eingelegt sind.• Wenn die Batterien schwach sind, ersetzen Sie alle Batterien durch neue.• Sie können das Gerät nicht über die Fernbedienung einschalten, wenn Sie es mit Batteriestrom betreiben.
	Es ist kein Ton zu hören.	<ul style="list-style-type: none">• Sehen Sie nach, ob die gewünschte Funktion im Display angezeigt wird.• Erhöhen Sie die Lautstärke.• Lösen Sie die Kopfhörer vom Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten.
	Die CD wird nicht wiedergegeben/ "no disc" leuchtet im Display, obwohl eine CD eingelegt ist.	<ul style="list-style-type: none">• Das CD-Fach muß geschlossen sein.• Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein.• Reinigen Sie die CD.• Nehmen Sie die CD heraus, und lassen Sie das CD-Fach etwa 1 Stunde geöffnet, so daß die Feuchtigkeit verdunsten kann.• Achten Sie darauf, daß "Cd" im Display erscheint.
CD-Player	Der Ton setzt aus.	<ul style="list-style-type: none">• Verringern Sie die Lautstärke.• Reinigen Sie die CD, oder ersetzen Sie sie, wenn sie stark beschädigt ist.• Stellen Sie das Gerät an einem vor Vibrationen geschützten Ort auf.
	Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	<ul style="list-style-type: none">• Wenn die Batterien schwach sind, ersetzen Sie alle Batterien durch neue.• Stellen Sie das Gerät weiter vom Fernsehgerät entfernt auf.• Wenn Sie während des AM- oder MW/LW Empfangs die Fernbedienung verwenden, kann Rauschen auftreten. Es handelt sich nicht um eine Störung des Geräts.
Radio	Das Fernsehbild ist instabil.	<ul style="list-style-type: none">• Beim UKW-Empfang kann diese Störung auftreten, wenn das Gerät in der Nähe eines Fernsehgeräts mit Zimmerantenne aufgestellt ist. Stellen Sie das Gerät weiter vom Fernsehgerät entfernt auf.

Fortsetzung

Störungsbehebung (Fortsetzung)

	Symptom	Abhilfe
Kassetendeck	Die Kassette läuft nicht, wenn eine Bandlauf Taste gedrückt wird.	<ul style="list-style-type: none"> • Schließen Sie das Kassettenfach richtig.
	Die Taste REC ● funktioniert nicht/die Kassette wird nicht wiedergegeben.	<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie darauf, daß die Überspielschutzlasche nicht von der Kassette entfernt wurde. • Achten Sie darauf, daß "TAPE" im Display erscheint.
	Die Kassette wird nicht vollständig gelöscht.	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie den Löschkopf (siehe Seite 25). • Wenn die Batterien schwach sind, ersetzen Sie alle Batterien durch neue.
	Die Kassette läßt sich nicht bespielen.	<ul style="list-style-type: none"> • Achten Sie darauf, daß die Kassette richtig eingelegt ist. • Achten Sie darauf, daß die Überspielschutzlasche nicht von der Kassette entfernt wurde.
	Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie Tonköpfe, Andruckwalze und Kapstan (siehe Seite 25). • Entmagnetisieren Sie die Köpfe mit einer Entmagnetisierungskassette (siehe Seite 25).
	Der Ton ist verzerrt.	<ul style="list-style-type: none"> • Eine Kassette des Typs TYPE II (High Position) oder TYPE IV (Metall) wird verwendet. Verwenden Sie nur Kassetten des Typs TYPE I (normal).
Fernbedienung	Die Fernbedienung funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Wenn die Batterien der Fernbedienung schwach sind, ersetzen Sie alle Batterien durch neue. • Achten Sie darauf, daß Sie die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor am Gerät richten. • Entfernen Sie alle Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät. • Achten Sie darauf, daß der Fernbedienungssensor keiner starken Lichtquelle (direktes Sonnenlicht, Leuchtstoffröhre) ausgesetzt ist. • Bewegen Sie die Fernbedienung näher an das Gerät.

Wenn sich ein Problem anhand dieser Liste nicht beheben läßt, lösen Sie das Netzkabel, und entnehmen Sie alle Batterien. Nachdem alle Anzeigen im Display erloschen sind, schließen Sie das Netzkabel wieder an und legen die Batterien wieder ein. Läßt sich das Problem auch dadurch nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Wartung

Reinigen der Linse

Wenn die Linse schmutzig wird, kann es bei der Wiedergabe einer CD zu Tonaussetzern kommen. Reinigen Sie die Linse mit einem handelsüblichen Staubbläser.

Reinigen der Tonköpfe und des Bandpfads

Um eine gute Wiedergabe- und Aufnahmequalität sicherzustellen, wischen Sie Tonköpfe, Andruckwalzen und Kapstan nach jeweils 10 Betriebsstunden mit einem Wattestäbchen ab, das Sie leicht mit einer Reinigungsflüssigkeit oder Alkohol angefeuchtet haben. Um eine optimale Aufnahmequalität zu erzielen, empfiehlt es sich, alle Oberflächen, über die das Band transportiert wird, vor jeder Aufnahme zu reinigen.

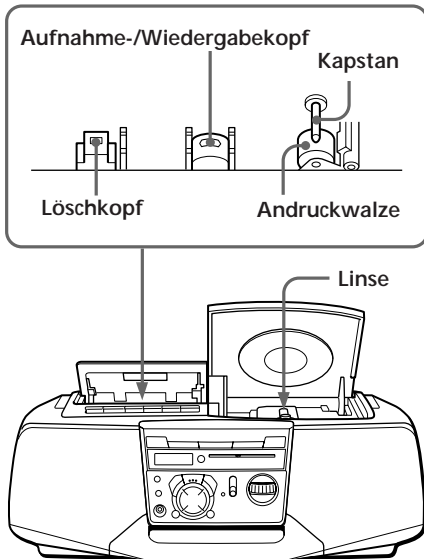
Lassen Sie die Teile vollständig trocknen, bevor Sie eine Kassette einlegen.

Entmagnetisieren der Tonköpfe

Nach 20 bis 30 Betriebsstunden hat sich Abrieb des Magnetbands auf den Köpfen abgelagert, der Signalverlust im Hochfrequenzbereich und Rauschen verursachen kann. Entmagnetisieren Sie die Köpfe und alle Metallteile des Bandtransportwegs mit einer im Handel erhältlichen Entmagnetisierungskassette.

Reinigen des Gehäuses

Reinigen Sie Gehäuse, Bedienfeldabdeckung und Bedienelemente mit einem weichen, leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, kein Scheuerpulver und keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.



Technische Daten

CD-Player

System

Digitales CD-Audiosystem

Eigenschaften der Laserdiode

Material: GaAlAs

Wellenlänge: 780 nm

Emissionsdauer: kontinuierlich

Laser-emission: unter 44,6 μ W

(gemessen im Abstand von ca. 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm)

Rotationsgeschwindigkeit

200 U/min bis 500 U/min (CLV)

Anzahl der Kanäle

2

Frequenzgang

20 - 20.000 Hz +1/-2 dB

Gleichlaufschwankungen

Unterhalb der Meßgrenze

Radio

Frequenzbereich

CFD-V34L/V37L/930L

UKW	Italien	87,5 - 108 MHz
	Mittel- und Ost-europa	65 - 108 MHz
	Andere Länder	87,6 - 107 MHz

MW	Italien	526,5 - 1.606,5 kHz
	Andere Länder	531 - 1.602 kHz

LW	Italien	148,5 - 283,5 kHz
	Andere Länder	153 - 279 kHz

CFD-V25/V34/V37

UKW	Saudi-Arabien	87,6 - 107 MHz
	Touristenmodell	76 - 108 MHz
	Andere Modelle	87,6 - 108 MHz

AM	Touristenmodell	530 - 1.629 kHz
	Andere Modelle	530 - 1.605 kHz

IF

UKW: 10,7 MHz

AM/MW/LW: 455 kHz

Antennen

UKW: Teleskopantenne

AM/MW/LW: eingebaute Ferritstabantenne

Kassettendeck

Aufnahmesystem

4 Spuren, 2 Kanäle, stereo

Spuldauer

ca. 120 Sek. bei Sony-Kassette C-60

Frequenzgang

TYPE I (normal): 70 - 10.000 Hz

Allgemeines

Lautsprecher

Breitbandlautsprecher: 10 cm Durchmesser, 3,2 Ohm, Konus (2)

Ausgänge

Kopfhörerbuchse (Stereominibuchse)

für Kopfhörer mit einer Impedanz von 16 - 64 Ohm

Maximale Leistungsabgabe

2,5 W + 2,5 W

Betriebsspannung

CD/Radio/Kassettendeck:

CFD-V34L/V37L/930L

230 V Wechselstrom, 50 Hz

CFD-V25/V34/V37

110 - 120 V, 220 - 240 V Wechselstrom 50/60 Hz, umschaltbar

9 V Gleichstrom, 6 R20-Batterien (Größe D)

Fernbedienung:

3 V Gleichstrom, 2 R6-Batterien (Größe AA)

Leistungsaufnahme

20 W Wechselstrom

Batterielebensdauer

CD/Radio/Kassettendeck:

UKW-Aufnahme

R20P von Sony: ca. 13,5 Std.

Alkali-Batterie LR20 von Sony: ca. 19 Std.

Kassettenwiedergabe

R20P von Sony: ca. 7,5 Std.

Alkali-Batterie LR20 von Sony: ca. 15 Std.

CD-Wiedergabe

R20P von Sony: ca. 2,5 Std.

Alkali-Batterie LR20 von Sony: ca. 6 Std.

Abmessungen

ca. 425 x 160 x 246 mm (B/H/T)
(einschl. vorstehender Teile)

Gewicht

ca. 4,2 kg (einschl. Batterien)

Mitgeliefertes Zubehör

Netzkabel (1)
Fernbedienung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen,
bleiben vorbehalten.

Zusätzlich erhältliches Zubehör

MDR-Kopfhörerserie von Sony

Index

A

Aufnehmen auf eine
Kassette 10

Auswählen

 Klangbetonung 20

 Stromquellen 18

 Titel 5

B

Batterien

 für Fernbedienung 18

 für Gerät 19

C

CD-Player 12

D

Display 12

E

Entmagnetisieren der
Tonköpfe 25

Erstellen eines eigenen
Programms 16

K

Klangbetonung 20

L

LOOP-Funktion 14

M

MEGA BASS 20

P

Program Play 16

R

Radioempfang 6

Reinigen

 Gehäuse 25

 Linse 25

 Tonköpfe und

 Bandtransportweg 25

Repeat Play 14

S

Spannungswählschalter 18

Störungsbehebung 23

Stromquellen 18

T

TONE 20

V

Verbessern des

Radioempfangs 7

Vorbereitungen 18

W

Wiedergeben

 einer CD 4

 einer Kassette 8

 von Titeln wiederholen
 14

Wiedergeben eines
bestimmten Titels 13